

А. В. Скобелев

ПЕСНЯ ПРО БЕЛОГО СЛОНА (1972)

Вниманию читателей предлагается фрагмент готовящейся к публикации второй части книги «Комментарии к произведениям Владимира Высоцкого». Её автор Скобелев Андрей Владиславович — давний почитатель и исследователь творчества поэта, активный организатор Международной научной конференции «Новое о Высоцком», которая в четвёртый раз прошла в сентябре этого года в Воронеже.



Жили-были в Индии с самой старины
Дикие огромные серые слоны —
Слоны слонялись в джунглях без маршрута, —
Один из них был белый почему-то.

Добрый глазом, тихим нравом отличался он,
И умом, и мастью благородной, —
Средь своих собратьев серых — белый слон
Был, конечно, белою вороной.

И владыка Индии — были времена —
Мне изуважения подарили слона.
«Зачем мне слон?» — спросил я иноверца,
А он сказал: «В слоне — большое сердце...»

Слон мне сделал реверанс, а я ему — поклон,
Речь моя была незлой и тихой, —
Потому о этот самый — белый слон
Был к тому же белою слонихой.

Я прекрасно выглядел, сидя на слоне,
Ездил я по Индии — сказочной стране, —
Ах, где мы только вместе не скитались!
И в тесноте прекрасно уживались.

И бывало, шли мы петь под чай-нибудь балкон, —
Дамы так и прыгали из спален...
Надо вам сказать, что этот белый слон
Был необычайно музикален.

Карту миру видели вы наверняка —
Знаете, что в Индии тоже есть река, —
Мой слон и я питались соком манго,
И как-то потерялись в дебрях Ганга.

Я метался по реке, забыв еду и сон,
Безвозвратно подорвал здоровье...
А потом сказали мне: «Твой белый слон
Встретил стадо белое слоновье...»

Долго был в обиде я, только — вот те на! —
Мне владыка Индии вновь прислал слона:
В виде украшения для трости —
Белый слон, но из слоновьей кости.

Говорят, что семь слонов иметь — хороший тон, —
На шкафу, как средство от напастей...
Пусть гуляет лучше в белом стаде белый слон —
Пусть он лучше не приносит счастья!

БЕЛЫЙ СЛОН — в Индии и странах Индо-китая символ любви, сострадания, доброты, благородства, мудрости и счастья.

ВЛАДЫКА ИНДИИ... МНЕ ИЗ УВАЖЕНИЯ ПОДАРИЛ СЛОНА — слоны в качестве подарков от того или иного владыки южной страны неоднократно возникают в мировой истории. Так, например, в 798 году багдадский халиф Гарун-Аль Рашид презентовал императору Карлу Великому белого азиатского слона Абул-Аббаса, который прибыл в Ахен в 802 году и позднее использовался в боевых действиях. Или — хрестоматийно известная новость из первой русской газеты: «Из Персиды пишут. Индейский царь послал в дарах великому государю нашему слона и иных веши немало. Из града Шемахи отпущен он в Астрахань сухим путем». — Ведомости, № 1 (На Москве 1703 января в 2 день). Данный текст приводился в школьных учебниках истории СССР.

В 1955 году индийский премьер-министр Джавахарлал Неру подарил пару молодых слонов (Рави и Шаши) то ли лично Н. С. Хрущеву, то ли всем детям СССР (сведения не уточнены). Слоны после доставки в СССР сдержались в Киевском зоопарке.

СЛОН МНЕ СДЕЛАЛ РЕВЕРАНС — реверанс, франц., почтительный **дамский** поклон с приседанием (по определению слова Брокгауза—Ефрон), классический трюк, проделываемый дрессированным слоном (слонихой). Собственно, с этой детали возникает «женская» тема в тексте.

РЕЧЬ МОЯ БЫЛА НЕЗЛОЙ И ТИХОЙ — выдающийся австрийский ученый Хайнрих Пфандль, автор исследования «Текстовые связи в поэтическом творчестве Владимира Высоцкого», заметил, что в этих словах отзывается поэтическое «Завещание» (1845) Тараса Шевченко (1814—1861) в переводе с украинского Н. Тихонова: «Не забудьте, помяните // **Незлым, тихим** словом» (*Pfandl H. Textbeziehungen im dichterischen Werk Vladimirow Vysockijs. — Munchen, 1993. S. 130.*)

Я ПРЕКРАСНО ВЫГЛЯДЕЛ, СИДЯ НА СЛОНЕ // ЕЗДИЛ Я ПО ИНДИИ... — ср. у Г. Ф. Шаликова: «Я никогда не ездил на слоне...» (Ах, утону я в Западной Двине, около 1960 года) — известно и в исполнении В. С. Высоцкого. Мотив езды на слоне в песне Шаликова (и вслед за ним Высоцкого) мог быть активирован кинохроникой визита Н. С. Хрущева и Н. А. Булганина в Индию (1955). На кадрах кинохроники советский лидер на слоне выглядел довольно нелепо, но держался с гордым достоинством, что усугубляло комический эффект зрелища. Возможно, из-за этого и в народном сознании образ Никиты Сергеевича ассоциировался со слоном. Например, бытовал такой анекдот: «Можно ли в советскую газету завернуть слона? Можно, если в ней напечатана речь Хрущева». Обратим внимание на то, что лирический субъект произведения В. С. Высоцкого тоже путешествует по Индии и, собственно, все основные события именно там происходят.

МОЙ СЛОН И Я ПИТАЛИСЬ СОКОМ МАНГО — в начале 1970-х годов СССР импортировал из Индии консервированный сок манго (в железных банках).

СЕМЬ СЛОНОВ ИМЕТЬ — ХОРОШИЙ ТОН, — // НА ШКАФУ... — обычай держать в доме в качестве талисмана семерку белых слоников имеет индийские корни (у индуистов семь слонов символизируют вечность и преодоление смерти). В России мода на слоников появилась в начале XX века, достигла пика в 1930—1940-е годы и продержалась до 1960-х годов. Слоники изготавливались из слоновой кости, мрамора, гипса, пластмассы или фарфора/фаянса; их расставляли в порядке уменьшения размеров вереницей либо уступом в сторону.

В 1970-е годы с точки зрения интеллигентных людей слоники «на шкафу»-комоде выглядели диким анахронизмом, являлись едва ли не символом страшного мещанства, а выставлять этих слоников напоказ считалось безусловно дурным тоном. Ср.: в фильме В. М. Шукшина («Живет такой парень»,

1964): «Вы зайдите в квартиру к молодой женшине, посмотрите!.. Боже, чего там только нет! Думочки разные, подушечки, слоники дурацкие... Это же пошлость, элементарная пошлость»; Лев Кассиль (1905—1970), «Дело вкуса» (М., 1964, С. 82): «...Нам так ненавистен мешанский вкус. (...) Губительна для молодой души хлопотливая, самоуверенная пошлость, которая неизбежно ведет к тому, что человек отгораживается от всего мира

тюлевыми занавесочками, геранью, патефоном, глухой стеной с крымскими видиками в ракушечных рамочках, бумажными веерами, целым стадом гипсовых слоников (якобы оберегающих домашнее счастье), бамбуковыми ширмочками, тряпичными ковриками, подушечками, всеми этими безвкусными вещами, как будто бы создающими комфорт, а на самом деле пыльным хламом, любезным только для клопов».

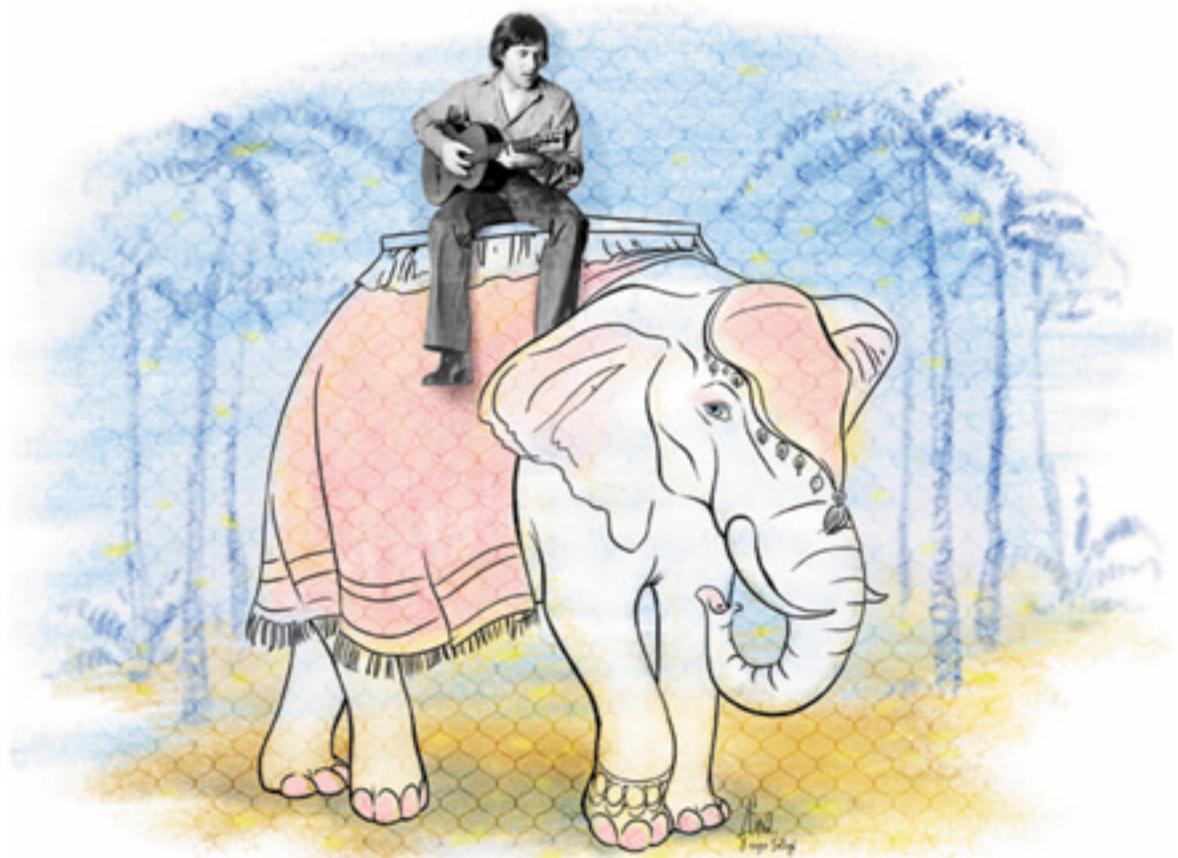
* * *

Л. Г. Кихней указала нам на возможную ассоциацию этого произведения В. С. Высоцкого со стихотворением Н. С. Гумилева «Слоненок» (1921): «Моя любовь к тебе сейчас — слоненок, // Родившийся в Берлине иль в Париже»... Эта ассоциация, на наш взгляд, подтверждается тем, что и «Песенка ни про что, или Что случилось в Африке» (1968), рассказывающая о любви жирафа к антилопе, тоже имеет весьма вероятный гумилевский прообраз — стихотворение «Жираф» (1908) (см. воспоминания И. В. Кохановского в кн.: Живая жизнь. Штрихи к биографии Владимира Высоцкого. М, 1988. С. 62).

«В сказочно-игровой фабуле этой песни заложена непростая сюжетная метафора, требующая активной “декодировки”. (...) Речь о дружбе. А может быть, и о любви... Костяной “двойник” до некоторой степени эквивалентен портрету возлюбленной — традиционному лирическому символу (“Расстались мы, но твой портрет...” у Лермонтова, “Твое лицо в его простой оправе...” у Блока)». — Новиков В. И. В Союзе писателей не состоял. — М., 1991. С. 211—214.



Дрессированная слониха Ханскен, делающая реверанс. Фрагмент голландской гравюры XVII века. Слониху Ханскен рисовал и Рембрант. Слоны, будучи экзотическими животными для европейцев, являлись объектом интереса для художников, писателей и простых обывателей. Поэтому «слон» Высоцкого вписывается в галерею своих многочисленных предшественников

*Коллаж Дины Поповой*

Собственно, «активная дешифровка» (при всех понятных опасностях любых, даже не очень активных «дешифровок» художественных текстов) дает нам возможность предположить (вслед за одной филологиней, высказавшей эту мысль еще в середине 1980-х годов, а ныне пожелавшей остаться неизвестной), что в «Песне про белого слона» иронически отражены отношения В. С. Высоцкого и французской актрисы Марини Влади (их брак был зарегистрирован в декабре 1970 года).

Если это так, то, во-первых, приходится отметить странный, но устойчивый «животный» (и «крупногабаритный») мотив, главным образом комически используемый В. С. Высоцким при разработке «женской» темы: «Женщины — как очень злые кони»; «Две Марини Влади, // Олетье животными с двумя же бегемотами»; строки из «письма женщины»: «К злыдню этому быку я тебя ревную // И люблю тебя сильней, нежели чем он»; «...один Жираф // Влюбился — в Антилопу»; о женщине: «тигрица это стонет, // Как в зоопарке»; «Может, вам она — как кляча»... Примеры, наверное, можно продолжить.

Кстати сказать, в черновом автографе «Песни про белого слона» есть и такие строки:

*Каждому своё, а я люблю слонов
Я люблю всё крупное*

(Каждому своё, а я люблю слонов
Я люблю всё крупное)

А во-вторых, становится понятным, почему эта превосходная песня не вошла в «исполнительский фонд» автора и осталась лишь на единственной фонограмме, сделанной В. С. Высоцким «для себя», получившей известность и распространение только после его смерти.